

Traducciones mejoradas de los términos del marco de CLASS® para bebés (2019).*

Hemos actualizado el marco de CLASS con traducciones más claras de algunos de los términos. La traducción revisada se irá integrando a nuestros productos claves en el transcurso del 2019. Utilice esta referencia cada vez que la necesite.

Tipo de término	Traducción original	Última traducción
Clima relacional		
marcador de comportamiento	voz serena	voz calmada
marcador de comportamiento	acercamiento suave	trato suave
Sensibilidad del maestro		
marcador de comportamiento	observan con atención	escanean visualmente
marcador de comportamiento	bebés calmados por los esfuerzos de los maestros	los bebés se tranquilizan o se calman por los esfuerzos de los maestros
Apoyo temprano del lenguaje		
indicador	conversación del maestro	habla del maestro
indicador	ampliación de la comunicación	extensión de la comunicación
marcador de comportamiento	describen acciones propias por medio del lenguaje	describen sus propias acciones
marcador de comportamiento	ejemplifican la toma de turnos	modelan la toma de turnos

*Los productos que incluyen la traducción anterior siguen siendo válidos y útiles. El contenido principal continúa siendo el mismo.